TEMESVÁRA, X. ÉVFOLYAM 183. SZÁM ÁRA 3 LEI HÉTFŐ, 1934 AUGUSZTUS 20

Déli Hirlap

FELELŐS SZERKESZTŐ Dr. VUCHETICH GYULA

DÉLMAGYARORSZÁGI MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

Akasztás volt Bécsben

Három halálos itéletet hirdettek ki tegnap Ausztriában és az elitéltek közül kettő kegyelmet kapott, egyet kivégeztek

Napokon keresztül folytatta a bécsi katonai biróság a rádió épülete elleni támadók perének a tárgyalását, amely szombaton fejeződött be. A tanukihallgatások pénteken a késő éjjeli órákban értek véget.

Szombaton reggel negyed tiz órakor nyitotta meg az elnök a tárgyalást és felszólitotta a védőket védőbeszédeik megtartására.

A tizenhárom vádlottat összesen kilenc védő védelmezte.

Ezek egymásután állottak fel szólásra. A védőbeszédek délután három órakor értek véget.

Az elnök azután figyelmeztette a vádlottakat, hogy élhetnek a zárszó jogával. Ezt a vádlottak meg is cselekedték, azonban valamennyien csak néhány szót mondottak.

Dome János fővádlott: Kérem velem szemben tekintetbe venni, hogy parancsra cselekedtem és alárendelt szerepem volt.

Paul, Müller és Mühlhausen vádlottak egymásután kijelentik, hogy fentartják vallomásukat, amely szerint **résztvettek ugyan a rádiópalota elleni ostromban, azonban gyilkosságot nem követtek el.**

Scharf: Csak hazámat akartam szolgálni.

Winkler: Megbántam tettemet abban a pillanatban, amikor azt elkövettem.

Paulinger: Bünös vagyok, de a kényszer hatása alatt cselekedtem.

Hofbauer: A magam és bajtársaim számára könyörületet kérek.

Papesch: Megbántam cselekedetemet.

Livel: Könyörületet kérek.

Schäffer, Verdini és Hanner beismerik tettüket, kijelentik, hogy **csak az állam érdekében véltek cselekedni és elnézést kérnek.**

A hadbiróság azután tanácskozásra vonult vissza, amely egy óráig tartott. Négy órakor a biróság ujra bevonult a terembe és kihirdette az itéletet.

A biróság megállapitotta valamennyi vádlott bünösségét.

Dome Jánost kötél általi halálra, a többi vádlottakat pedig életfogytiglan tartó fegyházra itélték. Dome védője azonnal kegyelmi kérvényt terjesztett Miklas szövetségi elnök elé.

Miklas elnök a kegyelmi kérvényt elutasitotta. Az itéletet a kihirdetéstől számitott három óra után, este félnyolckor a katonai törvényszék udvarán végrehajtották. Dome a bitó alatt nyugodtan viselkedett. Halálküzdelme mindössze néhány percig tartott. A kivégzésnél a biróság tagjai, egy osztag katona és több ujságiró volt jelen.

Innsbruckban a statáriális biróság három napon keresztül tárgyalta husz nemzeti szocialista ügyét, akiket azzal vádoltak, hogy Bajorországból robbanószereket csempésztek Ausztria területére és azokat a különböző merényleteknél felhasználták. A biróság tegnap fejezte be a tárgyalást és délután félnégykor hirdette ki az itéletet.

Aberger József és Hagen Brunó vádlottakat kötél általi halálra, a többi tizennyolc vádlottat pedig kisebb-nagyobb szabadságvesztésre itélték.

A két halálos itélet végrehajtását este félhét órára tüzték ki. Közben azonban a két halálra itélt védői táviratilag kegyelmet kértek védenceik részére Miklas szövetségi elnöktől. Miklas a kérelemnek helyt adott és

Aberger büntetését életfogytiglani, Hagen Brunóét pedig husz évi sulyosbitott fegyházra változtatta át.

Bécsi jelentés szerint a törvényszék épületében levő hivatalos helyiségében szombaton délben

letartóztatták Stich államügyészt, akit nemzeti szocialista üzelmekkel vádolnak.

Stich ügyész azelőtt Melk város törvényszéke mellett müködött, ahol szintén gyanussá tette magát nemzeti szocialista érzelmeivel és azért helyezték á Bécsbe, hogy ott jobban tarthassák szem előtt.

A mai német népszavazás előtt ezernél több letartóztatott nyerte vissza szabadságát

Németországban ma népszavazást tartanak. A német nép ezzel a szavazással felel arra a kérdésre: óhajtja-e Hitler Adolf kancellárt birodalmi vezérnek és hozzájárul-e ahhoz, hogy a legfőbb hatalom az ő kezében összpontosuljon.

Az egész birodalomban rengeteg szavazási helyiséget állitottak föl. Közhivatalokat, iskolákat, sőt éttermeket is alakitottak át szavazási helyiségekké. A szavazatok összeszedése és számlálása körül egy millió ember foglalatoskodik. Vasárnap éjfél tájban várják a nyers eredményeket. Hétfőn hajnalban érkeznek meg az uton levő hajókon és vonatokon leadott szavazási eredmények. Intézkedés történt, hogy a kirándulásokon levők is szavazhassanak. Külföldről különvonatok szállitják a német szavazókat a birodalomba.

Göring birodalmi miniszter a Hitler által adott amnesztia alapján tegnap a Röhm-puccs ezerhetvenkilenc letartóztatott szabadon bocsátását rendelte el. A Röhm-puccsnak már csak negyvenkilenc letartóztatottja van, akik ellen sulyosabb vádak vannak.

A párisi Temps foglalkozik Németország külpolitikájával és felszólitja a német birodalmat, hogy csatlakozzék a keleti Locarnohoz és térjen vissza a Népszövetségbe. Hitler minden beszédében állandóan hangsulyozza békekészségét, a német kormány cselekedetei azonban nem egyeztethetők össze Hitler szavaival. Remélhető, hogy most, amikor az egész államhatalom Hitler kezében összpontosul, Németország is tettekkel nyilvánitja majd a békére való hajlandóságát. Ezt csak ugy igazolhatja be, ha csatlakozik a kölcsönös segélynyujtási egyezményhez és ujból elfoglalja helyét a Népszövetségben.

...iztokratikus demokrácia és ...ztokratikus arisztokrácia

...ta: VÉKY KÁROLY SANDOR:

London, augusztus hó.

...rlia világhatalmának közelgő bukásá... angol világkereskedelem dekadenciá... olvashatunk mostanában gyakorta szi... mefuttatásokat, különösen olyan kró... ok tollából, akiket szerfölött megihle... z Untergang des Abendlandes Hiob ... irója. Itt ködös Albionban azonban ...gen van látszata ennek a halálosan ko... riagnózisnak, olyan vidám és megelége... tépet mutat az élet, amilyen jókedvü ... csak egy olyan ország mutathat, ...nek rendben van a szénája. Aki hosz... b időt tölt Angliában és módja nyilik, ...mélyebben is beleláthasson a dol... , azon csakhamar az az érzés vesz ...thogy ez a nagy sziget tulajdonképpen ...any békekor revellációja, ugyanolyan ...g nyugalom és kedv lengi át az életet, ...1914 vészthozó fordulója előtt. Az an... egyszerüen nem vették tudomásul ...gler spengleriádáit, hanem eltüntették ...oru kellemetlen nyomait, megoldották ... bajaikat és ismét felépitették az egész... közéletet a maguk nyugodt zajtalan ...atikus módján, — ami a legcsodálato... — a legkonzervativabb, a legósdibb ...zök igénybevételével. Egyszerüen nem ...k tudomásul, hogy most egy uj világ ...ng, nem vették segitségül a legujabb ...at, nem hegyezték metafizikai füleiket, ... meghallgassák az uj idők szavát, ha... egy kicsit alkalmazkodva, egy kicsit tá... a kereteket, el nem szakadva a kon... tiv, sőt néha vaskalapos hagyomány... zép csendben, minden forradalmi meg... zulást perhorreszkálva, oldották meg ...nyesebben a maguk krizisét. És való... jó öreg bevált házirend alkalmazásá... Anglia elsőnek került ki a világkrizis... gyanakkor, mikor a modern Amerika a ...élsőségesebb megoldási kisérletek elle... is még mindig vulkánikus rengésekkel ...ng. Angliának mindenre megvan a ... zökkenés nélküli metódusa, akár a ...matositásra, ahogy a ráeső elkobzott ...hiákban is csakhamar megtalálta a he... Azokba a falvakba, ahova a németek ...k idején állig fegyveres katonai osztá... t vezényeltek, az angol egyszerüen egy ...tlábas hittéritőt küldött egy bibliával ... még jobban megcsinálta a dolgát, mint ...rorral rémitő fegyverek. A nagy gyar... politikában sincs olyan nagy baj, amint ...sokan hinni vélik. Az elégedetlenkedő ...niák egyszerüen politikai jogokat kap... ha ugy jobban tetszik önállóak, — do... onok — lettek, de azért a legfőbb lé... g, a gazdasági összetartozás és a politi... összmunkálkodás, mégis csak megma... , aminek legbeszédesebb tanusága, hogy ...edül a londoni kikötőbe, ma is 4000 hajó ... be és fut ki. A font negyven százalékos ...tése is meghozta kivánt gyümölcsét, a ...eljesebb prosperitást. Angliában e pilla... ban már legteljesebb tempóban lüktet az ... minden kereskedelmi és gazdasági vo... skozásban. A fogyasztás általános, a ke... kedő nem tud eleget eladni, alig lehet ...rtani annyit, amennyit a szükséglet ...nnal fel nem venne. Hiábavalók a temet... ési hangok. Anglia él. Mert a konzerva... izmushoz való nagy ragaszkodásában is ...ndig megujul szellemben, amely a meg... ő kereteket a fejlődés kivánalmaihoz ké... pest tágitja. Az angol politikát és gazdasági életet a valóság kormányozza. De a valóság a tradicióból nő ki. A tradiciónak abból a hallatlan törvényi erejéből, amely annyira uralkodó, hogy minden más államokkal szemben Angliának még ma sincs uj irott alkotmánya. A jogfolytonosságnak ez a nagyszerüsége biztositja azonban azt a méltóságos nyugalmat is, amellyel ez az ország minden idők viharait is állja. Anglia ugyanis politikailag a leghomogénebb egység, ami egyáltalában emberileg elképzelhető. Az angol államesmében a királytól az utolsó pórig minden állampolgár a legteljesebb hatalmi valóságban jelen van és ezt mindenki ugy is érzi. Hogy hogyan lehetséges ez, Macaulay magyarázza meg a legszebben, mikor azt mondja, hogy „a mi demokráciánk már legelső kezdeteitől fogva is a legarisztokratikusabb volt, viszont arisztokráciánk a legdemokratikusabb szerte a világon". Ez a tétel pedig nem változott meg és igy Anglia még nagyon soká fog élni, nagy belső nemzeti egységénél fogva, amely nem frázis, nem uj divatok jelszava, hanem mélységesen természetes történelmi fojtotonosság.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

A nyugdijkönyveket ismét más rend szerint számfejtik, az augusztusi nyugdij pedig csak szeptemberben kerül kifizetésre

Az augusztusi nyugdijak kiutalásáról egyelőre ugyan még szó sincsen, azonban a helybeli pénzügyigazgatóság nyugdijosztálya megtette a szükséges intézkedéseket a nyugdijkönyvecskék zavartalan számfejtésére. Holnap, hétfőn a Z, U, V, W és T kezdőbetüs nyugdijasok könyvecskéit likvidálják, kedden, agugusztus 21-én az S, R kezdőbetüs nyugdijasok, augusztus 22-én, szerdán a P, O, N kezdőbetüsök, augusztus 23-án, csütörtökön az M, K, L kezdőbetüs nyugdijasok, augusztus huszonnegyedikén, pénteken az I, J, H, G, F és E betüs nyugdijasok, mig 25-én, szombaton a D, C, B és A kezdőbetüs nyugdijasok könyvecskéit számfejtik. A számfejtést azonban csak reggel nyolc órától délelőtt tiz óráig végzik. A nyugdijosztálynál ugy tudják, hogy az augusztusi nyugdijak kifizetésére csak szeptemberben fog sor kerülni.

Figyelem! **Az iskolai idényre**

egyenruha-szövetek és hozzávalók paplanok, flanel- és gyapjutakarók vásznak, sifonok, törülközök óriás választékban

bámulatos olcsón csakis

Dénes és Polláknál

teksztilüzleteiben

Timişoara II., Str. 3 August (Andrássy-ut)

Fiók: IV., a Bonnaz-utca sarkán, a zárdával szemben

Kevesebbet fizettek ki és többet számláztak

a buzáért, melyet a termelőktől a kormány megbizásából vásároltak ugy, hogy a becsapott gazdák kára három-négy millió lei

Megirtuk, hogy a gabonaértékesités kormánybiztosságához feljelentés érkezett, amely szerint a timisoarai (temesvári) mezőgazdasági szövetkezetnél, amelyen keresztül a kormány a bánsági községekben intervenciós buzabevásárlást eszközöl, szabálytalanságokat követtek el. A szabálytalanságok felülvizsgálására tegnap reggel Mihailescu és Popescu vezérfelügyelők kiutaztak a bánsági községekbe, ahol az egyes gazdáktól közvetlenül érdeklődnek az intervenciós vásárlások lebonyolitásáról és a mezőgazdasági szövetkezet által kifizetett árakról személyesen győződnek meg. Amikor a kormány meginditotta az intervenciós gabonabevásárlást ugyanis kettős cél lebegett előtte:

a buza szilárd árának biztositása és az, hogy a termelő gazdák ne közvetitők által adják el buzájukat, hanem a szövetkezetek révén egyenesen a kormánynak.

Ennek ellenére előfordult, hogy a szövetkezet ügynökök révén szerezte be a buzát, mig a termelő gazdát, aki felajánlotta gabonáját, egyenesen visszautasitották. Igy azután a buza több esetben négy-öt kézen is keresztül ment, amig végre eljutott rendeltetési helyére, a szövetkezethez.

Emellett a szövetkezet számtalan esetben kevesebbet fizetett ki a gazdáknak, mint amilyen összeget nyugtázott a gabonaértékesitő kormánybiztosságnak.

Igy a szövetkezet egy vagon buzáért Rottinger Ferenc Varias (varjasi) gazdálkodónak 40.000 leit fizetett ki, mig ugyanezt a vagon buzát 46.000 leiel nyugtázta. Belin Lázár ugyancsak varjasi gazda elsőrangu buzájáért 39.500 leit kapott és ezt az eladást a szövetkezet 47.000 leiel tüntette fel. Wetzer György Colonia-mica (kistelepi) lakós egy vagon buzáért 40.000 leit kapott, holott erről 46.394 leies nyugtát készitettek a központi buzaértékesités kormánybiztossága részére. A becsapott gazdák ezért most megdöbbenve teszik fel a kérdést: hol vannak,

hova tüntek a 7—8000 leies összegek vagononkint, amiket a szövetkezet kifizetettnek tüntetett fel, de valóságban nem fizetett ki?

Csodálkozva kérdezik azt is, miként lehetett az, hogy gabonakereskedők szállitottak gabonát a szövetkezetnek Giulvez (Gyülvészről), amikor ugyanezen község buzáját a szövetkezet elutasitotta.

Welter Márton lieblingi gabonakereskedő is eladott buzát, amely azonban csak négy kézen keresztül jutott el a szövetkezethez. Világos, hogy itt visszaélés történt a szövetkezet részéről.

A gazdák kára közel három-négy millió leire becsülhető.

Nemcsak magyar és német gazdákat csaptak be, hanem román gazdákat is. A gazdák körében nagy a felháborodás és követelik, hogy a bünösöket szigoruan büntessék meg. Kérik továbbá, hogy a jövőben ne a szövetkezetek utján történjen a buzavásárlás, hanem az egyes községek gazdaszövetkezetein keresztül. A gazdák remélik, hogy a két vezérfelügyelő meghallgatja kérésüket és a jövőben tisztább és becsületesebb lesz a buzabevásárlás.

Bombákat dobtak a litván fővárosra a katonai repülők — tévedésből

Kovnóban tegnap pánikot keltő eset történt. A litván bombavető repülőraj ugyanis a város felett gyakorlatozott és közben az egyik bombavető gép tévedésből három bombát ejtett a városra. Az egyik bomba a mérnökségi palotára zuhant, de szerencsére nem robbant fel. A másik két bomba a szomszédos istálló tetőzetére hullott és azt átszakitotta. A felrobbant bombák egy borjut és egy tehenet szétszaggattak. Az istálló közelében a szerencsétlenség pillanatában csak egy ember tartózkodott, aki megsebesült. A robbanások nagy riadalmat okoztak a lakosság körében, mert attól tartottak, hogy még több bomba hull a városra. A különös eset megvizsgálására a litván katonai hatóságok meginditották az eljárást.

Hős kirohanás a fekete kávé két szomszédvárából amelyek konkurrenciája éjjeli harcban robbant ki

Ploestiben érdekes kávéházi háboru folyt le. Tica Neagu kávéháztulajdonost nagyon elkeseritette az, hogy vele szemben egy másik kávéház nyilott. Attól tartott, hogy a konkurrencia elveszi a törzsvendégeit és azért bosszura határozta el magát. Az elmult éjjel adott jelre pincéreivel és egyéb személyzetével együtt kirohant és megostromolta az uj kávéházat. Az ostromlók a zsebeikben előre felhalmozott kövekkel beverték a konkurrens kávéház összes ablakait. Sticovici, a szemközti kávéház tulajdonosa azonban nem hagyta magát. Személyzetével együtt ugyancsak kirohanást intézett az ostromlott feketekákávévárból és igyekezett nemcsak Neagu kávéházának ablakait, hanem az ostromlók fejeit is beverni. Óriási verekedés fejlődött ki, amelynek hevében a két hávéház teljesen elpusztult. Revolverekből lövöldöztek egymásra és a golyók több vendéget megsebesitettek. A rendőrség csak nehezen tudta végét vetni a ploestii éjjeli háborunak. A két kávéház tulajdonosait és pincéreit bezárták. De bezárták a két elpusztult kávéházat is.

Veszett kutya a Capitol-moziban tizennégy embert megmart

A Capitol-mozi kertjében évek óta tartott a város egy farkaskutyát. Ez a kutya hivatalos személyiség volt. Állitólag a kerthelyiség éjszakai őrzése volt a feladata. Ez a kutya valahogyan megveszett és megmételyezte Biraescu György moziigazgató kutyáját is. A két kutya a napokban a moziban megtámadott egész csomó embert, akiket sorra megmart. A megharapott emberek részben a mozi alkalmazottai, részben pedig azok hozzátartozói. A város kutyája elpusztult, az igazgató kutyáját pedig a gyeptelepen kiirtották. Tirbu György főállatorvos a két kutyát felboncolta és megállapitotta, hogy azok kétségtelenül veszettek voltak. Azonnal jelentést tett az esetről a városi tanácsnak, amely intézkedett, hogy a megmart személyek — számszerint tizennégyen — haladéktalanul a cluji (kolozsvári) Pasteur-intézetbe menjenek kezelés végett. Elutaztak Biraescu Györgyné, a moziigazgató felesége három gyermekével és Bogdan Jusztina nevü cselédjével, Kiefer Ottó és Fuhrmann Péter jegyszedők, Jakab Aurél, a portás tizenegy éves fia, Kapik Károly, a fütő hat éves fia, Volenti Krisztina és Volenti Viorica, a főgépész hat és hár éves leánykái, Stingu Elena és Stingu Rudolf, a főfütő tizenhá és hat éves gyermekei és Grumr Margit, a mozi vendéglősének nyolc rokona. A szerencsétlenségben sze cse, hogy a két kutya veszettség este nem rontott be a nyári mozi h ségébe, ahol a nézők százait haraph volna meg. A város vezetősége ezze esettel kapcsolatosan megtiltotta, h a nyári mozi látogatói kutyát — a pórázon és szájkosárral is — magul hozzanak.

Látogatásokat tesz az osztrák kancellár a nagyhatalmai

A római Stefani-ügynökség jelenti, Schuschnigg osztrák kancellár olasz hadgyakorlatok idején — amelyel szinhelye Bologna és Flórenc között va találkozik Mussolinivel. A két mányfő különböző gazdasági tárgyalás fog folytatni. Hir szerint Olaszország könnyiti Ausztria számára a trieszti tr tóforgalmat, politikai téren pedig meg dályozza, hogy az osztrák nemzeti szoci ták olasz területen Ausztria ellen propa dát üzhessenek. Hir szerint az osztrák cellár nemcsak Olaszországba, hanem F ciaországba és Angliába is ellátogat.

Az osztrák szövetségi kormány fel latta a parasztőrséget, amely az utóbbi ben zöld őrség néven is szerepelt. Eg elrendelték a parasztőrség valamennyi s vezetének lefegyverezését. Azokat, akil parasztőrség fegyvereit és lőszerkészl eltitkolják, vagy elrejtik, szigoruan büntetik.

Megkezdődött az antialkoholisták kongresszusa

Az alkoholellenes mozgalom élén álló templer-rend tegnap este a vármegyel nagytermében kongresszusra ült össz kongresszus jelentőségét emeli az a kö mény, hogy azon résztvesz az antialkoh ta világmozgalom irányitója, Olsson kár svéd egyetemi tanár és képviselő aki tegnap délben érkezett meg városun Rajta kivül érkezett meg Bucuta kult miniszteri vezérigazgató és több más f rosi vendég. A kongresszus tegnapi ül különböző jelentéseket olvastak föl. Az demleges tárgyalás ma megy végbe. Dé Olsson tanár Stanciu György gázg igazgató, a guttempler-rend helybeli v tője kiséretében Aradra utazik az ot gyermekpáholy meglátogatására. Este szatérnek városunkba és résztvesznek a templer-rendnek az Elite-kávéházban kilenc órakor rendezendő vacsoráján. nap Olsson tanár Aninára rándul, ahol jelenik a gyermekpáholy előadásán és r vesz az ottani alkoholellenes gyülésen. náról több más bánsági és erdélyi vár látogat el a svéd egyetemi tanár, augus 25-én pedig a fővárosban este hét ór rádióelőadást tart. Augusztus 26-án Bu riába utazik és Ruszcsukban résztvesz a keleteurópai antialkoholista szervez nagygyülésén. Ezen a nagygyülésen Ro nia, Magyarország, Jugoszlávia és Bulg **képviselői vesznek részt.**

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

A püspöki aula cáfolata

Légből kapott kitalálás hogy a bánsági egyházmegyéből a satmáriba sváb papokat helyeznének át a német propaganda erősitésére

A háboruutáni kor ezernyi bizonytalansága közepette valami örökké vibráló bizonyosság ülte meg a lelkeket, amely az élet minden terén megnyilvánul. Nem kivétel meg azokat a területeket sem, amelyek eddig mentesek voltak ezektől a szélvészszalmaktól. Ilyen terrénum az egyházmegye és abban a laikusok részvétele. A háboru előtt szinte merev elszigetelődés jellemezte a római katolikusokat az egyházi életet, addig a békekötések után, különösen a Bánságban

az önfentartás kényszerüsége az egyházközségek utján megteremtette egyház és hivők között azt a kapcsolatot, amely Erdélyben a státus autonómiája révén már megvolt.

A ujitás összeesett a nemzeti öntudat felébredésével, ami viszont maga utánvonta, hogy a bánsági egyházmegyében a papok nem maradhattak meg az semlegességükben. Reá kellett venni arra, hogy a pap ember is, akinek van nemzetisége. Ez a valamely nemzethez való öntudatos tartozás és kötelezettségek vállalásával járt. Egyes lakosságu bánsági egyházközségben fokozott tapintatot kell a papoknak tanusitani, hogy a velük egy szellemben élő, de más nemzet fiaiként élőket hiveik érzékenységét meg ne sértsék. Mert a nép ma már nemcsak azt akarja,

hanem teljes joggal meg is követeli papjától, hogy a nemzeti munkában is vegyen részt.

De az egészséges állapot, amikor a pap nemcsak tud olvadni hivei életével nemcsak a templomban, hanem veleérzője és szenvedője a templomon kivül is.

Ezt még nem tartunk ott, hogy ez mindenütt igy lenne, de minden jel arra van, hogy igy lesz, mert ugy is kell lennie. Hogy ma még bizonyos féltékenykedések és érzékenykedések a hivők részéről előfordulnak, nem baj.

Sokkal nagyobb baj lenne, ha teljesen érdektelenül állnának szemben ezen legsajátabb ügyeikkel.

Mindezek a felfokozott érzékenységnek tudhatók be az is, hogy sokszor olyan dolgokat kelnek szárnyra, amelyek csak a felizgatott fantázia szüleményei. Tudott dolog az, hogy ősszel történnek az egyes egyházmegyei püspökök részéről a diszpozíciók, plébánosi és kápláni kinevezések és áthelyezések. Igy lesz ez a Temesvár (temesvári) egyházmegyében is, ahol Pacha Ágoston dr. püspök teszi meg az erre vonatkozó rendelkezéseket. A püspök, aki a bánsági miniszteri értekezlet miatt szakitotta meg karlsbadi nyaját, szabadságának hátralevő idejéből néhány napot Satmaron töltött Adler István püspöknél, ahonnan egy nap tért vissza. Pacha szatmári utjára a különböző kombinációkat füztek, amelyek valódiságához erős kétség fért. A katolikus körökben ugyanis az a hir terjedt, hogy

a timisoarai (temesvári) egyházmegye néhány német nemzetiségü papja kerül a satmari egyházmegyébe, hogy ott a német katolikus mozgalom célkitüzéseit elősegitse.

A magukat magyarnak valló német falvakban ugyanis a sváb irányzat eddigelé nem tudott megfelelő alapot nyerni, ennek megteremtése érdekében történik majd az áthelyezések egy része.

Bármennyire hihetetlennek is tünt a hiresztelés,a püspöki aulához fordultunk felvilágositásért és ott a legilletékesebb helyről a következő nyilatkozatot kaptuk:

— Légből kapott kitalálás, mely nem felel meg a valóságnak. Egyházi törvények annyira szigoritják, szinte lehetetlenné teszik a papoknak egyik egyházmegyéből a másikba való átlépést, hogy ilyesmire csak igen ritka esetekben kerül a sor. Egyházmegyénkben paphiány van, még plébániákra sem jut mindenhová pap, nagyon sok filiále van, ahová a plébánosok és káplánok tulterheltsége miatt nem jut el pap. Szó sem volt az összejövetelen ilyesmiről. Osztálytársak találkozója volt, amelyen Pacha, Wünsche és Karl Ferenc ujszentannai plébános vettek részt. Hivatalos dolgokról egyáltalán nem tárgyaltak.

Bármennyire magán viselte a hir a valószinütlenség bélyegét, szükségesnek tartjuk ezen illetékes cáfolat közlését, mert elejét veszi olyan hiresztelésenek, amelyek nem szolgálják a papság és hivők közötti harmonia fontos ügyét.

Érzékenyen bucsuzott gyermekeitől majd ezek szemeláttára a Temesbe ugrott egy asszony, aki nem tudott munkához jutni

Megrendito eset játszódott le a ságí strand közelében, ahol özvegy Pintér Angéla, két gyermek anyja elbirhatatlan nyomora miatt öngyilkosságot kisérelt meg. A harmincöt éves asszony, aki Fratelia (Ujkisoda) községben lakik, hat és nyolc éves gyermekeivel Ságra ment, hogy munkát szerezzen. Egész délelőtt járta a gazdák házait, anélkül azonban, hogy munkát talált volna. Délben az asszony és gyermekei nem birták tovább az éhséget és ezért koldulni kezdtek. Ajtóról ajtóra jártak, majd az asszony kivezette gyermekeit a Temes partjára, ahol falatozni kezdtek. A gyermekek még ettek, amikor az asszony felkelt és olyan helyet keresett, ahol mély a Temes medre. Amikor ezt a helyet megtalálta, visszament gyermekeihez, akiket össze-visszacsókolt. A gyermekek akkor nem sejtették, hogy anyjuk bucsuzik tőlük. Erre csak akkor jöttek rá, amikor az asszony hangos sikollyal a vizbe dobta magát. Több gazda, akik hallották a sikoltást, odasietett. Nagy Péter timisoarai (temesvári) halász az asszony után ugrott és sikerült is a már félholtat a partra menteni. Gyorsan orvost hivtak, aki a szerencsétlen asszonyt magához téritette. Megható jelenet volt, amikor a megrémült gyermekek szivettépő zogogással szólitgatták elalélt anyjukat, aki visszanyerte eszméletét sirva mondotta el, hogy férje nemrégiben meghalt és azóta a legnagyobb nyomorban tengődik gyermekeivel. Mindent elbirt, azonban az a körülmény, hogy koldulnia kell, annyira elkeseritette, hogy halálra szánta el magát. A kétségbeesett asszonyt egy magánautó vitte vissza frateliai (ujkisodai) lakására.

Kimenekült a csendőrgyűrűből a regáti bandavezér, akinek kalapját lőtte át a fegyvergolyó

A hirhedt Coroiu rablóvezért, aki az elmult napokban bandájával egész falvakat rabolt ki és több gyilkosságot követett el, még mindig nem sikerült a csendőrségnek elfogni. Botosaniból érkezett jelentés szerint a csendőrségnek Coroiu és Simionescu nevü társának buvóhelyét felfedezte. Az erdőt körülvették és állandó tüzelés alatt tartották. Szombaton reggel négy óráig a két bandita válaszolt a lövésekre, akkor azonban a lövések elhallgattak. A csendőrség abban a hiszemben, hogy a két rabló vagy holtan, vagy sebesülten fekszik az erdőben, behatolt oda. Kiderült azonban, hogy a rablóknak sikerült az erdő egyik oldalát szegélyező csalitoson keresztül megszökni. A csendőrök rábukkantak a rablók elhagyott buvóhelyére, amelyen kétszáznegyvenezer lei készpénzt és egy millió lei értéket meghaladó ékszert találtak. Megtalálták Coroiu kalapját, amely keresztül van lőve és ebből arra következtetnek, hogy a bandita megsebesült.

Megállapitották, hogy Coroiu és Simionescu az erdőből való szökés után elváltak egymástól, hogy igy könnyebben menekülhessenek. Ennek következtében a csendőrség el is vesztette nyomukat. A nyomozás kideritette, hogy Coroiu, miután társától elvált, Sarulesti községen haladt keresztül. Ott egy parasztembernek, aki felismerte, ezeket mondotta:

—Mondjad meg a csendőröknek, hogy élve nem fognak el. Tudják meg, hogy még van egy golyóm, amelyet a magam számára tartogatok.

A banditavezér azután kisietett a faluból. A csendőrség mindent elkövet, hogy Coroiut és Simionescut elfogja.

„A VADÁSZKÜRT" szálloda
teljesen átalakitva ismét
megnyilt
Budapesten, Türr István-utca

„FILT" cipőgyár R.-T.
selejtes osztálya
szeptember elején
ujra megnyilik

A filléres gyors utasai átvehetik az utazási jegyeket

A Központi Bank menetjegyirodája befejezte a huszonegyedikén reggel induló Bécs-budapesti sportvonat inditására a szükséges előkészületeket. Elkészültek a részvételi jegyek is és azokat a beszolgáltatott iratokkal együtt a Déli Hirlap utasai ma, vasárnap délelőtt és hétfőn egész nap átvehetik a kiadóhivatalban. Kedvezően intézték el a kollektiv utlevél kérdését is és igy a sportvonat augusztus huszonegyedikén reggel hét óra ötven perckor feltétlenül elindul. Mindazok az utasok, akik a részvételi jegyeiket és az iratokat nem veszik át hétfőn, augusztus 21-én, kedden reggel a negyedik kerületi állomás első osztályu várótermében vehetik át azokat. Vonatkozik ez a vidéki utasokra is. Egyéni utlevéllel még hétfőn délig lehet jelentkezni a Déli Hirlap kiadóhivatalában.

Megszökött az utonálló, akit a rendőr már elfogott

Az elmult éjszaka a Dorobanti (Rékási)-uton szolgálatot teljesitő rendőrnek számos gazdálkodó panaszkodott, hogy a város határában egy ismeretlen ember állitotta meg szekereiket és pénzt követelt tőlük. Az ismeretlen férfi halállal fenyegette meg a gazdákat, hogyha követelését nem teljesitik. A rendőr nyomban a jelzett helyre sietett és sikerült is neki az utonállót elfogni. Felszólitotta, hogy kövesse őt a rendőrségre és az ismeretlen látszólag hajlandónak is mutatkozott erre. Egyszerre azonban öklével a rendőr arcába sujtott, aki az ütés erejétől hátratántoródott. Ezt arra használta fel az utonálló, hogy megszökjön. Teljes erejéből szaladni kezdett, mire a rendőr kirántotta pisztolyát és többször a menekülő után lőtt. A golyók azonban nem találtak és az utonálló eltünt.

A BÁNSÁGI MAGYAR PÁRT ELNÖKI ÁLLÁSAT EGYELŐRE NEM TÖLTIK BE. A Magyar Párt bánsági tagozatának ez évi nagygyülését — miként megirtuk — szeptember 9-én tartják meg. A nagygyülésen kellett volna betölteni az elnöki állást, de ugy határoztak, hogy a bánsági tagozat ügyeit egyelőre továbbra is a három alelnök együttesen fogja vezetni.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

HIREK

Diminuendo

Én mindig bánatos vagyok,
a jókedvem, az nagyon ritka.
Ki tudja, mi ennek a titka...

A bánatom szelid, nem kinzó,
és ha rá sose panaszkodtam,
talán azért van, mert megszoktam...

Én ugy érzem, csak könnyre születtem.
És összeszorult szivvel gondolom:
Istenem, mondd, én mi nek lettem?...

Ürményi Baneth Ibi.

Magyarországon szál le a legujabb sztratoszféra-repülő

Cosyns belga mérnök tegnap külön erre a célra épitett léggömbjén sztratoszféra repülésre indult. A mérnök, aki Piccard tanár asszistense volt és annak sztratoszféra repülésében is résztvett, tegnap hajnalban startolt Brüsszelből és csak a délutáni órákban kezdett leereszkedni. Délután Sanct-Hilgen felett látták a léggömböt, amely délkeleti irányban haladt. Este hét órakor már Grácnál észlelték. A légköri áramlatok egyre délkeleti irányban sodorják a léggömböt ugy, hogy az Magyarország területén ér földet.

Nagyszerűen sikerült az ujságirók garden partyja

Fényes keretek között, hatalmas közönség jelenlétében óriási sikerrel zajlott le a Pacsirtamező helyiségeiben a kisebbségi ujságirók garden partyja. Az ünnepség öt órakor gyermekdélutánnal kezdődött a legváltozatosabb szórakozással. Volt müvészies és felette mulattató bábszinház és gyermekszinház, amelyen Gabardeen Edit, Horváth Évi, Karcag Tibor, Kling Edit, Kovács Lia, Vasilescu Olga, ifj. Máté Endre és Suba Dundi vettek részt. Hatalmas sikert arattak a gyermekelőadás keretében Balázsné Heinrich Gréte tanitványai, akik méltó feltünést keltettek müvészien előadott táncaikkal. Szabath Hajni elragadóan táncolta Faust keringőjét, igen kecsesen lejtették a Pizzicatót Szabath Hajni, Marina Limpi és Galetta Klári, aki egy tangót is előadott. Volt azonkivül kacsavadászat, nyulsorsolás Guthjár tenyészetéből, Kóró Pál vidám meséjének felolvasása és számos más szórakozás. Az est müsorának fénypontja a virágtombola volt Demetrovici Mihály városi kertészeti igazgató és neje nagyszerü rendezésében. A sátrakban összes nőegyleteink testületileg vettek részt az est rendezésében. A pazar világitás és fény effektusok Miklósi Kornél nagyszerü készségét dicsérték. A garden party egész a reggeli órákig tartott és a közönség egy felejthetetlen éjszaka gazdag éleményével távozott.

— **Vizsgálat a piaristák ügyében.** A romániai piaristarend épületeinek a város javára történt telekkönyvi átiratásának ügye a belügyminiszterium elé került Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátor megjelent Juca belügyi alminiszternél, akivel megismertette az ügyet és terjedelmes memorandumot adott át. Az alminiszter az emlékiratot átadta Rosca Péter közigazgatási felügyelőnek, akit a kérdés megvizsgálásával megbizott.

— **Sulyos csapás érte Laub János** ötödik kerületi iskolaigazgatót. Két esztendős Emil nevü kisfia rövid szenvedés után meghalt. Az igazgatót ért csapás a legszélesebb körökben mély részvétet váltott ki. Az elhunyt kisfiut tegnap délután helyezték örök nyugalomra.

Petőfi Andrásné végrendelete megható példája a valláshoz és a fajhoz való ragaszkodásnak

A bibliai szegény asszony nagy szerényen, hogy senki ne lássa, két fillért tett le áldozatul az Ur oltárára. Megmondotta Jézus Krisztus, hogy a szegény asszony két fillérjének sokkal nagyobb értéke van, mint a farizeusok ezüst székeljének, amelyet ugy vetnek oda, hogy hangos pengésére a templom egész hivőserege felfigyeljen.

A szegény asszony két fillérjére emlékeztet Petőfi Andrásné gataiai magyar asszony végrendelete. Petőfi Andrásné világéletében igen szegény asszony volt. Gyümölcsöt és zöldséget árult. Dolgozott hétköznap és ünnepen hajnali felkeléstől késő esteli lefekvésig. Sovány volt a keresete, amelyből csak nagy gondal tudott megélni. Igy hát nem is rakhatta élire az aranyakat, de még a bankókat sem dugdoshatta a mestergerenda alá. Mikor meghalt, kevéske vagyon maradt utána. De ebből is juttatott vallásának és fajának. Ugyanis ugy rendelkezett, hogy ezer leit kapjon a református egyház és ezer leit a városunkbeli Magyar Ház. Végrendeletében elmondja, hogy az élet keservei és gondjai között a vallás adott neki vigaszt. A magyarság pedig szülője, nevelője, kulturadója, családja volt. A két darab ezer leies hagyománnyal a vallás és a magyarság iránti háláját akarja leróni.

Petőfi Andrásné szerény hagyománya az ő viszonyaihoz mérten krőzusi adomány. Ez az egyszerü asszony megmutatta, hogy szegény gunyában is lehet nemesen gondolkodni, érezni. Áldja meg az Isten néhai Petőfi Andrásnét halóporában is.

Erdély mintajára a Bánságban is meg kell szervezni a katolikus cserkészetet

A cserkésztüzek lángjai a nyári nagytáborokban már kialudtak. A virággal diszitett táborhelyen már csak a cserkészek által nyers erdei fából készitett kereszt emlékezteti az arra járót, hogy ott nemrég vidám arcu cserkészek táboroztak. A tábor cserkészeit az ország minden részébe hazaröpitették a vonatok, hogy a kellemes nyári program után hozzálássanak a komoly őszi valamint téli munkához. A cserkészotthonok most mindenütt megélénkülnek és az őrsi, vagy csapatösszejöveteleken tovább folyik az egészségügyi, erkölcsi, ügyességi és testedzői kiképzés. A különböző nemzeti és felekezeti jelleggel biró timisoarai (temesvári) cserkészcsapatok felveszik ujra egymással a nemes versenyt és ebből a komoly ifjusági munkából eddig csak a katolikusok maradtak el városunkban. Nem mintha a katolikus fiatalság körében nem élne a cserkész szellem és a dolgozni akarás vágya, de városunkban eddig még nem akadt férfi, aki a Katolikus Akció programpontjai közé felvette volna a katolikus cserkészet megszervezését a Bánságban. Erdélyben a katolikus cserkészek csapata mintacsapat és a katolikus cserkészetnek van jövője a Bánságban is. Meg kell fujni — mint ahogy megfujták Erdély bércei között — a trombitát a Bánságban is és kibontani a katolikus cserkészzászlót. Módot kell adni, hogy a katolikus ifjuság, amely tapogatózva keresi egymást, végre egymásra találjon a cserkészet szent testvériségében és beálljon a különböző nemzetü és felekezetü cserkészek munkatáborába.

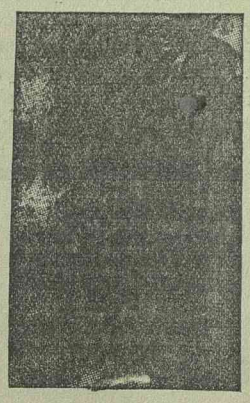
(Pusztai P. József.)

— **Péter János esküvője.** A második kerületi plébániatemplomban tegnap délután vezette oltárhoz Péter János a bánsági Magyar Párt ifjusági szakosztályának elnöke Degrell Anci tisztviselőnőt. Az egyházi szertartást Rech K. Géza apátplébános végezte, aki melleghangu beszédet tartott az ifju párnak. Az esküvőn testületileg vettek részt a Magyar Párt ifjusági szakosztályának tagjai, valamint a második kerületi Katolikus Ifjusági Egyesület tagjai is.

— **Kétszázmillió lei kölcsön ezer iskolára.** A kormány Tatarescu miniszterelnök elnöklete alatt szombaton minisztertanácsot tartott, amelyen hozzájárultak Angelescu közoktatásügyi miniszter javaslatához, hogy tárcája részére a postatakarékpénztártól kétszáz millió leies kölcsönt vegyen föl. Ezt a kölcsönt az 1928 óta megkezdett elemi iskolák épitésének befejezésére használják föl. Az országban körülbelül ezer elemi iskola és tanitóképző vár befejezésre, amire három milliárd lei volna szükséges.

— **Előkészületek az orosz követség fogadtatására.** A fővárosban hozzáfogtak a Calea Victoriein levő orosz követségi palota üritéséhez. Azonban nem bizonyos, hogy az orosz szovjetkövetség elfoglalja-e a régi cári követség palotáját, mert lehetséges, hogy erre a célra nagyobb palotát bérelnek. Szeptember első napjaiban egy követségi titkár és egy attasé érkezik a fővárosba, akik Osztrovszky Mihály követ megérkezése előtt megteszik a szükséges intézkedéseket. Maga Osztrovszky csak szeptember 15-ike után érkezik a fővárosba, amikor Titulescu külügyminiszter is odahaza lesz már.

— **Marad a megyék mai létszáma.** Egyes lapok arról irtak, hogy a kormány a közigazgatási törvény módositásával kapcsolatosan leszállitja a megyék számát. Szó volt arról is, hogy Baia-megyét megszüntetik. Félhivatalos helyről ezt a hirt cáfolják és kijelentik, hogy a megyék számának leszállításáról szóló közlés alaptalan.



Verőfényes ősz a Középtengeren!
Ön is megcsodálhatja a Középtenger költői szépségeit!
2 Lloyd
őszi középtengeri utazás
népies árakkal, a „Sierra Cordoba“ hajóval: szeptember 4—19-ig és szeptember 21—október 7-ig. ◆ 16 nap, üdülés — élmény — örömök.
Az egész hajó egy társasosztályból áll!
Árak: 7200·— leitől
Jelentkezések és prospektusok:
Norddeutscher Lloyd Bremen
F. Missler S. A. R. Timişoara IV., Str. I. C. Bratianu (Uri-u.) 10
Telefon 260

Olcsó üdülé
szeptember hónapba

Carmen-Sylva 8 teljes nap — — — — Lei 1600.
Eforia, Hotel Bellona 8 teljes nap — — Lei 2240.
Eforia, Sátortábor 8 teljes nap — — Lei 850.
Constanța, Hotel-Palace 8 teljes nap — — Lei 1600.
Tekirghiol-Băi 8 teljes nap — — — — Lei 960.
Herkulesfürdő 8 teljes nap — — — — Lei 1760
Buziasfürdő 8 teljes nap Lei 2000
Püspökfürdő 8 teljes nap — — — — Lei 1440.
Sovata 8 teljes nap — Lei 1210.
Tusnadfürdő 8 teljes nap — — — — Lei 1600.

Beiratkozások és felvilágositás a lap kiadóhivatalában, valamint összes Európa-menetjegyirodákb

— **A bánsági gyógyszerészek ne rának halála.** Nägele Antal lip (lippai) gyógyszerész hosszas sze dés után életének hetvennyolcadik ben meghalt. Az elhunyt gyógyszer nek Timisoarán (Temesvárott) a m dik kerületben is volt évek előtt gy szertára és városunkban általános becsülésnek örvendett. Holttestét darigósra szállitották, ahol ma,vasá a családi sirboltban helyezik örök galomra.

Terminus-b
Szenzációs augusztusi müsor.
A hires 6 tagu Lulu-csop
és az
5 tagu Olteanu-csopo
felléptével.
Ilyen müsor még nem volt!

— **Katonaköteles diákok tanulm szabadsága.** A központi sorozó bizot utasitotta a hadkiegészitő parancs ságokat, hogy azoknak az ifjakn kérvényeit, akik tanulmányaik vég miatt bevonulási halasztást kérnek gadják elakkor is, ha nem csatoljá az összes szükséges iratokat.

Mióta nőtlen? Arisztid gróf megl Agenortól:
— Kéhlek Agenor, te nős vagy?
— Nem, kéhlek, én nőtlen vagy
— És mióta vagy nőtlen, kéhlek

— **Körrepülés akadályokkal.** Jele tük, hogy Hentescu tábornok román hidroplánnal a Földközi te körülrepülésére indult. A tábornok rencsésen eljutott Tripoliszig, ahol a ban a gép motorja elromlott és a javitása nyolc napot vesz igénybe motorhiba megszüntetése után Hent tábornok Görögországon keresztül h repül.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

AZ ELSŐ ROMÁN UTLEVELEK SZOVJETOROSZORSZÁGBA. Fővárosi jelentés szerint az első román állampolgárok, akik ...erü utlevéllel Szovjetoroszország... ...ak, F i l o t i Maria, a Nemzeti Szin..., S a d o v e a n u Jon Marin, a ... Szinház igazgatója, B l a s i a n uj...író B a c u l a író, akik a Moszkvában ...er elseje és tizedike között tartan... szinjátékokon vesznek részt. Mind ... számára a varsói orosz követség ... a beutazási vizumot.

Rákóczi-szobor Magyarországon. Budapestről jelentik, hogy H o r t h y Miklós ...nárzó leiratot intézett G ö m b ö s Gyula miniszterelnökhöz, akit felhatalmaz arra, ...g az intézkedéseket II. R á k ó c z i ...fejedelem szobrának felállitására. A ...megalkotásával P á s z t o r Józsefet, ...képzőművésziti tanács alelnökét bizzák ...

...bonyolodik a helyzet a Saar-vidé... Saarbrückenben a napokban rejté... iroda nyilt meg, amely jelentkezés... ...tja fel az idegen legionistákat, ... állást akar az iroda szerezni. A ...lapok a rejtélyes iroda miatt tá... a kormányzóságot, mert attól ...nak, hogy ezekkel akarják a nem...zetközi rendőrszolgálatot kiépiteni. A ...elkeseredetten tiltakoznak ez el... ...ert a nemzetközi rendőrség felállitása ...nyilt kihivás lenne Németországgal ...ben.

Dr. Wachsmann Alvin ideg- és belgyógyász szabadságáról visszatért és ...lését ujból megkezdte. I., Bulev. Ferdinand (Lloyd-sor) 5. Telefon ...

Hunyadi filmjét Jugoszláviában is be...ták. Belgrádból jelentik, hogy a cenzura ...ap döntött H u n y a d i Sándornak ...ában elkészitett Feketeszáru cse... cimü filmje felett. A cenzura a ma...ó nagysikerü szindarabjából készült ...betiltotta és annak előadását Jugoszláviában nem engedélyezte, azzal az indo...kal, hogy a film magyar irredenta célo...t szolgál.

Utazás, hétvégi kirándulás
fényképezőgép nélkül csak fél élvezet. Megbizható **kamerák** már **400 leitől**
Rectánál
...r. Vas. Alexandri (Hunyadi-u.) 3
...hivás, másolás 6 órán belül

Anyakönyvi hirek. Születtek: Kapusy ... Potichen Magda, Arvesti Rachel és ...scu Aurélia. Meghaltak: Vörös János ...s, Láza Persida 64 éves, Micsa Mária ...s korában.

Radnai kereskedő öngyilkossági kisér... ...a l a i János radnai kereskedő öngyilkossági szándékból kőszódaoldatot ivott. Az ...gyilkosjelölt férfiut a mentők kórházba ...ották, ahol gyomormosást alkalmaz... kereskedő állapota ezután javult és ...hető, hogy hamarosan visszatér ismét ...jához.

Uj nyom a Gáspáry-fivérek ügyé... A Gáspáry-fivérek, akik Furlugon ...eresen szálltak szembe a végrehaj... az elmegyógyintézetből ismét a ... fogházba kerültek. A megfigyelés ...ényéről még nem került semmi ...lánosságra. Az ügyben azonban ...s érdekes fordulat történt, mert a ...k kijelentették, hogy a helyszinen ...ett vizsgálat adatai szerint az ...lőtt gazdálkodó nem a földbirto...k lövéseitől esett el. A lövés egé... más irányból történt és a lövést a ...a egyik régi ellensége adta le, aki ...Gáspáry-kastély előtt leselkedett és a ... után nyomtalanul eltünt. A hatóságok a védők kérelme alapján most ...n az irányban is folytatják a nyomozást.

— **Dollfuss szobrot kap.** Ausztria népe kegyelettel őrzi a julius 25-iki nemzeti szocialista puccskisérlet alkalmával meggyilkolt D o l l f u s s kancellár emlékét. Ennek bizonysága az, hogy a Dollfuss szobrának költségeire megindított gyüjtés máris teljes eredménnyel végződött és a költség együtt is van már. Dollfuss szobrát a Ballhausplatzon fogják fölállitani.

— **Szeszélyes az időjárás.** Városunkban tegnap változóan napos és felhős időjárás volt. A hőmérő délben huszonöt fok meleget mutatott. Az ország egyes részeiben még mindig erős esőzések voltak. A meteorológiai intézet jelenti: Valamivel élénkebb északi légáramlás mellett néhány helyen eső, vagy zápor várható a nappali hőmérséklet lényeges változása nélkül.

Strandoláshoz Napkurához kizárólag
EUKUTOL krémet és olajat
használjon. Bronzbarna egészséges szint nyer, bőre nem ég le fájdalmasan, mert az **EUKUTOL készitményekben** levő bőrtápláló a n y a g o k megvédik és ellenállóvá teszik.
EUKUTOL-ra van Önnek is szüksége
EUKUTOL-krém nagy doboz Lei 40, kis doboz Lei 20
EUKUTOL-olaj nagy üveg Lei 120, kis üveg Lei 60
Vezérképv.: **Rózsa-Royal Drog. R.T. Cluj**
Beszerezhető minden jobb szaküzletben.

Legujabb sporthirek

A bécsi Admira nehéz küzdelem után győzött a fővárosi Juventus ellen

A fővárosban tegnap este hétezer főnyi közönség előtt villanyvilágitásnál mutatkozott be a bécsi Admira, amely nagyszerü játékkal lepte meg a Juventus csapatát. A nemzetközi mérkőzést a Venus-pályán bonyolitották le T h e i l biráskodása mellett. A nyitány a Juventusé volt, amely már a hatodik percben P a l m e r révén a vezető gólhoz jutott. A bécsi csapat a gól után erősitett és a csatársor szebbnél-szebb támadásokkal közelitette meg az ellenfél kapuját. Igyekezetüket siker koronázta, mert S t o i b e r center a tizenötödik percben kiegyenlitett. Negyedórás változatos küzdelem után a közönség tombolása közepette Palmer ismét a Juventusnak szerzi meg a vezetést. Félidőig ez az eredmény nem is változott. A második félidőben ismét a tizenötödik percben ujból Stoiber egalizál, mig nehéz küzdelem után V o g l I. rug gólt és bebiztositja a győzelmet. Az eredmény tehát 3:2 (1:2) a bécsi Admira javára. A fővárosi csapat nagyszerüen védekezett és kemény munkát adott a technikásan játszó bécsi csapatnak, amely ma, vasárnap ugyancsak a fővárosban játsza le második mérkőzését.

Három országos és egy kerületi rekordot eredményezett a buziási uszóverseny

Buziáson tegnap délután folytak le a kerületi uszóbajnokságok versenyei, amelyeket szépszámu közönség nézett végig. Az uszóversenyek az Ilsa nagyszerü uszógárdájának szereztek nagy dicsőséget, mert az összes bajnokságokat a timisoarai (temesvári) egyesület uszói nyerték el. Az egyes számok nagyszerü időket eredményeztek, amit mutat az is, hogy három országos rekordot, egy kerületi rekordot állitottak fel, mig az egyik számnál a régi rekordot állitották be. A részletes eredmények a következők:

200 m. szenior verseny: 1. Bohunitzky (Ilsa) 2 perc 36.7 mp. (Országos rekord), 2. Püllök (Ilsa) 2 perc 44 mp.

200 m. szenior mellusszás: 1. Fischer (Ilsa) 3 perc 13 mp., 2. Bader (Ilsa), 3. Putnik (Ilsa).

100 m. junior mellusszás: 1. Bader 1 perc 32 mp. (Kerületi rekord), 2. Kornis, 3. Pollák II.

100 m. junior női gyorsuszás: 1. Sallay Zsuzsa (Ilsa) 1 perc 25.8 mp. (Országos rekord). A verseny legszenzációsabb eredménye, amely az eddigi országos rekordnak hét másodperccel való megjavitását eredményezte.

100 m. szenior gyorsuszás: 1. Püllök 1 perc 7.9 mp. (Országos rekord), 2. Bohunitzky, 3. Breit.

100 m. szenior hátuszás: 1. Molnár 1 perc 37 mp., 2. Putnik 1 perc 38 mp., 3. Mike (Lugoji Vulturi). Ez volt az egyetlen verseny, ahol az Ilsa uszóin kivül más uszó is ért el helyezést.

50 m. junior női gyorsuszás: 1. Sallay Zsuzsa 37.8 mp. (Országos rekord beállitva).

50 m. szenior gyorsuszás: 1. Püllök 29.8 mp., 2. Breit, 3. Lebovits és Trandafir holtversenyben.

100 m. junior gyorsuszás: 1. Breit 1 perc 15.2 mp., 2. Bálint, 3. Trandafir.

800 m. szenior verseny: 1. Bild 13 perc 53.8 mp., 2. Bohunitzky.

100 m. női mellusszás: 1. Lebovits (Ilsa) 1 perc 51.6 mp., 2. Albala.

50 m. gyermekuszás: 1. Werner (Buzias) 45.1 mp., 2. Stura (Buzias), 3. Váradi (Ilsa).

A verseny után az Ilsa A) és B) csapatai vizipoló mérkőzést mutattak be és ebben az A) csapat 6:1 arányban győzött a B) csapat ellen.

— **A magdeburgi vizipóló Európabajnokságok** során tegnap Jugoszlávia vizipóló csapata a spanyol együttes ellen küzdött. A mérkőzést heves küzdelem után 3:2 (2:2) arányban a jugoszlávok nyerték meg és igy a bajnoki lista ötödik helyére kerültek.

— **A Kinizsi Aradon** játszik ma délután barátságos mérkőzést az AMTE csapata ellen. A meccs a Glória-pályán délután hat órakor lesz.

— **Kémkedési per elhalasztása.** A cluji (kolozsvári) hadbiróság tegnapra tüzte ki C a t o Cornélia oradeai (nagyváradi) városi tisztviselőnő kémkedési perének tárgyalását. Minthogy azonban a tanuk nem jelentek meg teljes számban, a védő a tárgyalás elhalasztását kérte. A hadbiróság a kérelemnek helyet adott és a tárgyalást augusztus 29-re tüzte ki.

— **Házasság.** F l e i s c h e r Juliska (Pancota) és S p i t z e r Lajos, a Spitzer Salamon fiai fakereskedő cég tagja, a mai napon házasságot kötöttek. (Minden külön értesités helyett.)

— **Bucsu a negyedik kerületben.** A negyedik kerületi római katolikus egyházközség szeptember 2-án tartja meg templomi bucsuünnepélyét.

— **Repülők borzalmas halála.** Római jelentés szerint a malpenzai repülőtéren egy bombavető repülőgép leszállás közben nekiütődött az egyik hangár tetejének. A repülőgép motorja felrobbant és a gép kigyulladt. Mind a négy utasa szénné égett.

— **Lelőtte vetélytársát.** C e r n e s c u Péter corneorovai gazda este kedvese ablaka alatt álldogált, amikor a sötétben valaki hirtelen revolverlövést adott le reá. A golyó talált és a sulyosan megsebesült gazdát a lugoji kórházba szállitották, de felépüléséhez kevés remény van. Valószinü, hogy a leánynak még egy udvarlója volt és féltékenységében ez lőtt rá vetélytársára.

Olcsón csak a józsefvárosi
Goldhaus
IV., Bul. Berthelot 29, a róm. kath. plébániával szemben.
Dus választék **szövetek, vásznak, sifonok** stb. **tekstilárukban.**

— **Leesett a szénásszekérről és meghalt egy kisfiu.** Sulyos baleset érte O p r e a Jon padureni (temesligeti) gazdát és hat éves kisfiát. A gazdálkodó megrakott szénásszekérrel a szomszédos községbe igyekezett, de utközben a lovak megbokrosodtak és a szekéren ülők leestek. Oprea gazda csak könnyebb sérüléseket szenvedett, de kisfia szétzuzta a koponyáját és nyomban meghalt.

Szinház

Két előadás

lesz ma a nyári szinkörben

Tegnap két előadás volt a nyári szinkörben és mindkét előadást zsufolt ház nézte végig. Ma, vasárnap délután hat órai kezdettel a Marica grófnőt mutatja be a szintársulat kiváló gárdája Kőszegi Margittal a cimszerepben. A darabot egységes husz leies helyárak mellett lehet megtekinteni és ezzel a társulat igazgatósága alkalmat és módot akar nyujtani mindenkinek, hogy olcsón és kellemesen szórakozva töltse el a vasárnapját. Ma este 9 órakor pedig ugyancsak egységes helyárak mellett a cigányprimás cimü három felvonásos operettet mutatják be a nyári szinkörben.

HETI MÜSOR:

Vasárnap délután 6 órakor: Marica grófnő. (Egységes helyárakkal)
Vasárnap este 9 órakor: Cigányprimás. (Egységes helyárakkal)
Hétfőn este 9 órakor: Zsindelyezik a kaszárnya tetejét. (Egységes helyárakkal)
Kedden este 9 órakor: Hölgyeim elég volt. (Csak felnőtteknek.)

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

— **Szabadlábra helyezték Gavallér református lelkészt.** Ez év tavaszán a hadbiróság másfél évi fogházra itélte Gavallér Lajos Peregul-mic (kisperegi) lelkészt, amiért a vádirat szerint ez tévesen hirdette ki a templomban a hősök napját és azon a napon tartotta meg az ünnepélyt, amelyen Magyarországon is megülték. Az itélet ellen Gavallér Lajos felebbezett és ügyét — miként már megirtuk, — áthelyezték a craiovai hadbirósághoz, amely elrendelte szabadlábra helyezését. Ügyét a craiovai hadbiróság szeptember végén tárgyalja le.

Amatőr fényképészek!
Nagy érdeklődést váltott ki a tavalyi
dijak kiosztása
amelyeta GEVAERT-művekrendeztek.
A szép dijeredmény 1934 évben még érdekesebb:
összesen 122 dij Lei 72.000 értékben.
Timisoarai temesvári egyedüli képviselője
Kecskeméti fotószaküzlet
Kérjen még ma kimeritő ismertetést.

— **Jégeső tönkre verte a szőlőt.** A Timiseni (Ság) község felett hatalmas vihar tombolt, amely egy óra leforgása alatt az összes szőlőket és a kukoricatermést tönkre tette. A galambtojás nagyságu jég a szőlőtőkék leveleit és gyümölcsét leverte és a pusztitás után csak a letarolt szőlőtőkék maradtak meg. Nagy károkat okozott a község határában levő kukoricásban is a jégeső. Az anyagi kár felbecsülhetetlen.

— **Gyakran visszatérő székszorulás,** rossz emésztés, vastagbélhurut, felfuvódás, oldalfájás, légzési zavar, szivdobogás, fejnyomás, fülzugás, szédülés és lehangoltság esetén a természetes „Ferenc József" keserüviz gyorsan megélénkiti a gyomor és a belek működését, az emésztést rendbehozza, megszabaditja az embert a kellemetlen érzésektől s tiszta fejet és nyugodt alvást teremt.

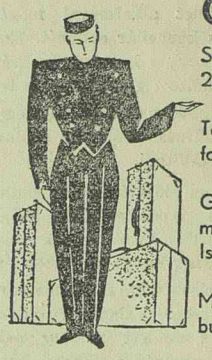
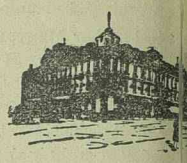
— **Ticmant szabadon engedték.** Foglalkoztunk Ticman Sámuel szőrmekereskedő ügyével, aki ellen a törvényszék, amiért a tárgyalásokon nem jelent meg, letartóztatási parancsot adott ki. Ticman Sámuel azonban nem volt sokáig fogságban, mert a törvényszék visszavonta az ellene kiadott letartóztatási parancsot és igy a kereskedő ujból szabadlábra került.

Férfiszövetek
a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók
Rabong és Schneider
Timişoara (Temesvár) I., Piaţa Sft. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

— **Előadóest a Juventus Salvatorban.** A Katolikus Népszövetség szakosztálya a Juventus Salvator tegnap este rendes taggyülést tartott, amelynek keretében Fodor József az egyesület egyházi elnöke: Mit láttam Prágában cimmel tartott értékes előadást, mig Pusztai-Popovits Sik Sándor: Anyukám cimü versét szavalta el. A taggyülés egyházi énekkel ért véget.

Nem a hangzatos, tulzásba vitt reklámokkal akarja a Forrás Kezelősége a már ismeretes kiváló „SZÉKELY-SELTERS" GYÓGYÁSVÁNYVIZ számára a fogyasztó közönséget megháditani, hanem annak teljes tudatában hogy a SZÉKELY-SELTERS a külföldi Seltersnél sokkal kiválóbb s melynek élvezése az emberi szervezetre nemcsak rendkivül előnyös, hanem különösképpen a VESÉRE, TUDÓRE, GÉGÉRE és GYOMORRA, valamint az EPEKŐ és GYOMORÉGÉSI bántalmak ellen határozottan gyógyhatása van. Azonkivül elsőrangu az emésztési zavarok eloszlatására is, amellett, hogy kellemes izü. Kapható minden fűszerüzletben. Egy literes üveg ára 16 lei s az üvegért 5 lei visszajár. Megrendelhető a SZÉKELY-SELTERS FŐLERAKATNÁL is Piaţa Traian 2. Telefon 189

— **Beiratások.** Az állami magyar fiugimnáziumban (volt városi polgári iskola) a beiratások e hó 25—31. délelőtt lesznek intézeti helyiségében, (felsőkereskedelmi iskola II. emelet.) Az első izben beiratkozó tanulóknak szükséges okmányai: iskolai-, születési-, állampolgársági-, ujraoltási bizonyitvány és egyházi keresztlevél. Az I. osztályba iratkozhatnak magyar anyanyelvü tanulók, akik szeptember 1-én románból, magyarból és számtanból felvételi vizsgát tesznek. A felvételi vizsgálati dij 80 lei. A rendes beiratkozási dij 200 lei, az egész évi tandij 1000 lei, amely havi részletekben is fizethető. A szegénysorsu jó tanulók tandijmentességet kérhetnek. A javitóvizsgálatok szeptember 3-án, a magán- és tantervkülönbözeti vizsgálatok szeptember 4—7-én lesznek.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a
GRAND HOTEL Lafayette - b

Szállodánk a főváros szivében a Calea Victorián t
250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában
és meleg viz, telefon, fürdőszobák.
Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választhat
fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartozkodás
300 leitől nyujtunk.
Gyönyörü hall, fogadó és társalgó termek, iró, olvasó szalon, terraszkert.
Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.
Minden vonatnál kényelmes autobuszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért"!
GRAND HOTEL LAFAYET

Sport

A nemzeti ligabajnokság második osztályának felállitása már csak formalitás kérdése és ez az osztály négy csoportban kezdi el működését

A ligabajnokság és a nemzeti liga osztálya között életre hivtak egy közvetitő csoportot, a nemzeti liga második osztályát. A nemzeti liga második osztályának felállításához az összes ligák vezetőinek hozzájárulását is megnyerték ugy, hogy ezek a küzdelmek nagyon érdekesek és nivósnak igérkeznek, mert az egyes csoportokban jóképességü egyesületek szerepelnek.

A központi futballszövetség elgondolása szerint, a nagy távolságok miatt négy csoportra osztják fel az ezen osztályban szereplő egyesületeket. Ezáltal a költségek minimálisak lesznek és igy biztositva van legalább is a nemzeti liga második osztályának anyagi kérdése. A küzdelmek befejezése után játszanak majd az egyes csoportok bajnokai selejtező mérkőzéseket a liga bajnokokkal.

Az egyes csoportokban a következő egyesületeket fogják előreláthatólag besorozni: Első csoport: brasovi (brassói) CFR, cernauti Jahn, ploestii Prahova és Tricolor és a fővárosi Makabi. Második csoport: satumarei (szatmári) Törekvés és Olimpia CFR, baiamarei (nagybányai) Phönix és Tricolor, oradeai (nagyváradi) Törekvés és a cluji (kolozsvári) Romania. Harmadik csoport: sibiui (szebeni) Soimi és H. T. V., albajuliai (gyulafehérvári) Unirea, mediasi (medgyesi) Vitrometan és a diciosanmartini (dicsőszentmártoni) Sticla. Negyedik csoport: TMTE, Ilsa, UDR, Vulturi (Lugoj), Jiul AC, AAC. Amint látható a negyedik csoport küzdelmei igérkeznek a legérdekesebbnek, mert ebben a csoportban vannak a legszámottevőbb egyesületek.

A küzdelmek befejezése után a selejtező mérkőzéseket a következőképpen bonyolitják majd le: a déli és keleti ligabajnokok az első csoport utolsó két helyezettjével, az északi ligabajnok a második csoport utolsó helyezettjével, a központi bajnok a harmadik csoport utolsó helyezettjével, mig a nyugati liga bajnoka a negyedik csoport utolsó helyezettjével mérkőzik. Az egyes csoportokból a nemzeti liga első osztályába való bejutás kérdése még tárgyalás alatt van.

A mai futballprogram

A TMTE-pályán Illés rokkant játékos mülábának megszerzése javára játszik a Vlad és Trinksz másodosztályu csoportok válogatottja. A mérkőzés délután 6 órakor kezdődik, amelyre semmilyen szabadjegy nem érvényes. Az Electrica-pályán a TAC fogadja az aradi bajnokcsapat AAC együttesét. Ez a mérkőzés is délután 6 órakor kezdődik. Előzőleg 4 órakor az Electrica játszik barátságos mérkőzést a Venus együttesével.

*

Resitán az Ilsa vendégszerepel

Az Ilsa csapata megváltoztatta eredeti programját és az UDR ellen játszik Resitán. A mérkőzés érdekesnek igérkezik és annak kimenetele teljesen nyilt. Jimbolea (Zsombolyán) helyi érdekességü mérkőzés kerül lebonyolitásra a ZsSE és a Hertha csapatai között.

*

A kisántánt államok futballmérkőzései

A román katona válogatott együttes összeállitása körül nagy viharok voltak, mert tulsok kisebbségi játékost állitott be a válogatott együttesbe Dumitrescu kapitány. A kapitány szemére vetették, hogy a román nemzeti válogatott összeállitásánál ultimátumot intézett a szövetség vezetőihez, hogy a román válogatottban csak román játékosok szerepeltessenek, most pedig a saját maga által felvetett tervet hiusitja meg, amikor a katonaválogatottba több kisebbségi, mint román játékost állit be. A katonaválogatott mérkőzéseknek ez volt tehát a bevezető érdekes része és reméljük, hogy a kisebbségi játékosokkal „megerősitett" katonaválogatott csapat jól fog müködni. Ma délután az ONEF pályán kerül először eldöntésre a Jugoszláv—Csehszlovákia mérkőzés, mely elé nagy érdeklődéssel tekintenek.

*

Minden számottevő atléta Predealon tartózkodik

Az országos atlétikai versenyek ma kerülnek eldöntésre Predealon, ahol egyszersmind kijelölik a Zágrábba induló atlétákat is. Zágrábban rendezik meg ugyanis a balkán atlétikai olimpiászt és igy a predeali versenyen minden számottevő atléta indulni fog.

Timisoara (Temesvárról) a kiküldő atléták indulnak a predeáli versenyen: Puhala és Höckel a Kinnmig a TAC együtteséből Löwenfelpán, Oó, Beran és Einhardt inc Aradról a jóképességü Havaletz Brasovból (Brassóból) a legjobb tagárda utazik a nagy versenyre, csak Cluj (Kolozsvárról) is sok jelentette be részvételét.

*

A ZsSE is játszik a román kupa mérkőzéseken

A jimboliai (zsombolyai) ZsSE egyesület vezetősége a szövetségnél bejelentette, hogy a román kupa küzdelmeiben óhajt résztvenni. A jóképességü egyesület elhatározása kellemes meglepetést jelent és reméljük, hogy eredményesen a küzdelmekben méltóan fog szerepelni a ZsSE

*

Tüzifáját
a legolcsóbban szerezheti be
Gazda József
tüzifa, mész, cement stb. telepén Timis
Circ. III., Str. Virgil Oniţiu (volt Jó
utca IKA-féle telep) 7 szám alatt,
már méterenként 150 leiért is jó, sz
tüzifát vásárolhat.

Hamburger és Schmidt versége szenvedtek

A román tenniszszövetség Hamb és Schmidt tenniszjátékosokat kül a Németország elleni Davis-Cup m zés lebonyolitására. Az első mérk ken Hamburger 6:1, 6:2, 6:3 arán veszitett a német von Kramerrel ben, mig Schmidt Henckel ellen ves 6:1, 6:1, 6:0 arányban. Igy Nén ság már 2:0-ra vezet.

*

Barátságos mérkőzés

A Banatul-pályán a Ripensia binált együttese tréning mérkőzés szik a CFR csapata ellen. A Da pályán a másodosztályu Vulturi c az IOGT ellen játszik.

Sportünnepély Jimbolian (Zsombol

A jimboliai (zsombolyai) H augusztus 26-án rendezi meg szol sportünnepélyét, amelyen a lugoji labda játékosok is résztvesznek. A kézilabda csapat a Hertha együtte fog megküzdeni.

SCHNUR PÁ
IPARMÜVÉSZ
Szobafestő és mázoló vállalat
TIMIŞOARA I.,
PIAŢA SFT. GHEORGHE (SZEN GYÖRGY-TÉR) 4. SZ.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundaţia pentru Şcoală - BCU Cluj-Napoca.

Közgazdaság

[...]avan bánsági gyáros jelentkezett [...]ár a fővárosi mintavásáron való részvételre

[...]ember hatodikán megnyiló bu[...]intavásár és ipari kiállitással [...]ban tegnap délelőtt a helybeli [...]elmi és iparkamarában értekez[...], melyre a bánsági nagyiparoso[...]givták, hogy a kiállitáson való [...] ügyében felmerülő kivánsá[...]angot adjanak. Az értekezleten [...]u Cezar miniszteri vezérigaz[...]költ, akit Conciatu főtitkár [...] majd Totisz Rezső a bán[...]osok nevében köszönetét fe[...]Popescu Cezarnak azért a mun[...], amelyet a gyáripar érdekében [...] Ezután Popescu Cezar bejelentette, hogy a helybérletek diját harminc százalékkal leszállitották és még további csökkenés várható. Ötven százalékos kedvezmény illeti még a résztvevőket az államvasutakon ugy a személyi, mint a teherszállitás tarifájánál. Végül felszólitotta a gyárosokat, hogy jelentsék be részvételüket, hogy erre vonatkozólag a rendezőség pontos áttekintést nyerjen. Eddig mintegy hatvan bánsági gyáros jelentkezett, akik mintegy ezer négyzetméternyi kiállitási helyet igényeltek. Az értekezlet után Popescu Cezar tiszteletére bankett volt.

Tanulságos statisztika

[...]egszünik a sertéskivitel [...]mániából Csehszlovákiába

[...]nia junius havi állatkivitele a [...]kai adatok szerint kielégitő, sőt [...] állatfajoknál ugrásszerü emel[...]nutat. Juniusban összesen 3235 [...]marhát, 4623 sertést, 17.860 [...]s bárányt, hetvenkét lovat és [...]kilógram bacont exportáltak. [...]dést mutat az exportált juhok és [...]k száma, amely a május havi [...]l szemben 12.168 juhhal és bá[...] tüntet fel többet. A kivitel az [...]országok szerint a következőkép[...]zlik meg: Ausztriába 595 szarvasmarhát és hetvenkét lovat vittek ki, mig az exportált sertések száma 3648. A szarvasmarhák száma ötvenegygyel mulja felül az engedélyezett kontingenst, mig a sertések száma 1392-vel alatta maradt a kontingensnek. Ez a tény annak tudható be, hogy a hus-sertések vámilletékei igen magasak. Csehszlovákiába juniusban 975 hizót exportáltak. Ez a szám ugyan nagyobb, mint a májusi export, de a csehszlovákiai kivitel mégis sok kivánni valót hagyott hátra, mert alatta maradt az engedélyezett kontingensnek, azonkivül az értékesités feltételei olyanok voltak, hogy a sertéskivitelt nem tették rentábilissá. A helyzet nem fog javulni a jövőben sem, mert a csehszlovák-magyar kompenzációs egyezmény jogot biztosit Magyarországnak 13.000 hizott sertésnek Csehszlovákiába való exportálására. Ez a körülmény a csehszlovák piac felvevőképességét nem fogja kedvezően befolyásolni és nem remélhető, hogy ezek után még más országok sertései iránt is kereslet mutatkozzék. Kedvező volt a kivitel Palesztinába, ahova 458 szarvasmarhát szállitottak a májusi 388 darabbal szemben. A görögországi kivitel 560 szarvasmarha és 17.860 juh és bárány volt. A juh és bárány kivitelének ugrásszerü emelkedése bizakodással tölti el a gazdasági köröket. Az olaszországi kivitel junius hónapban az engedélyezett 1500 szarvasmarha volt, amelynek nagyrészét a Bánság szállitotta. Franciaországba semmit sem exportáltak, mig Németországba csak 122 szarvasmarhát szállitottak. Az exportált baconmennyiség teljes egészében Angliába került.

A román-olasz clearingtárgyalások folyamatban vannak, Ugo Sola bucurestii olasz követ tegnap felkereste Tatarescu miniszterelnököt, akivel közölte a megegyezés feltételeit. Az olasz követ azután a miniszterelnökkel együtt meglátogatta Dumitrescut, a Nemzeti Bank igazgatóját, akivel ugyancsak az egyezményről tárgyalt.

Nem egészen filléres veteményvonatok. A vasut vezérigazgatósága a friss zöldség és főzelékfélék gyors szállitására vonatkozólag ugy intézkedett, hogy azokon a vonalakon, ahol gyors tehervonatok nem közlekednek, ezeket a kocsikat személyvonatok után kapcsolva szállitsák el addig az állomásig, ahol csatlakozás van az ilyen gyors tehervonatokhoz. Export esetén a kocsikat személyvonat viheti azokon a vonalakon is, amelyeken gyors tehervonatok közlekednek, de ilyenkor a szállitási költségek a rendes dijtétel másfélszeresét teszik ki.

Románia bort akart exportálni Ausztriába és ezen kivitel érdekében Manolescu-Strunga földmivelésügyi államtitkár Bécsben tárgyal az illetékes körökkel. A tárgyalások nem sok eredménnyel kecsegtetnek különösen a legutóbb kötött magyar-olasz-osztrák egyezmény létesitése óta.

Változatlanul élénk a bánsági gabonapiac. Buzában és tengeriben továbbra is kielégitő ugy a kinálat, mint a kereslet. Az a hir, hogy a mezőgazdasági szövetkezet ellen vizsgálatot folytatnak az állitólagos visszaélések miatt, a gazdákat gondolkodásba ejtette és ezért láthatólag inkább a városi magánkereskedelem felé fordulnak. Ez üzleti fellendülést jelent a városi magánkereskedelemben és a torontáli uj-buza 410—415 leiért, mig a temesi uj-buza 410 leiért kel el. A tengeri ára 255 lei, a zab 230 és 235 lei között váltakozik. Az árpa 240 lei, a korpa 210—215 lei, mig a lencse kilója hat és fél lei. A takarmányliszt 240—245 lei és a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

A román-magyar kereskedelmi egyezmény a két ország közti árucserét az 1:1 arányban állapitja meg. Románia azonban előnyben van, mert száznegyven millió lei értékben több árut szállitott Magyarországra, mint amennyi onnan Romániába jött. Budapesti jelentés szerint azonban a magyar kereskedelmi képviseletek ennek ellenére arra kérték a magyar kormányt, hogy a román-magyar kereskedelmi egyezményt továbbra is tartsa érvényben.

Mozi

Vasárnap, augusztus 19 és hétfő 20.

Apolló-mozi: Anna és Erzsébet.
Capitol-mozi: Kém voltam.
Forum-mozi: A rejtélyes ajtó.

FIZESSEN ELŐ A DÉLI HIRLAPRA

[...]önöm [...]dalt termő terhedet

[...]gadd,
[...]gel láttalak:
[...]özted a kerti rózsatőt,

[...]rmekem,
[...]e sirj . . . bohó . . .
[...] hát azt a drága főkötőt,

[...]ondd: igaz?
[...]t is kérdezem,
[...]nnyeid mögött m[...]acag,

[...]be jöjj,
[...]oldog arcodat
[...]rdesse a csókos rózsaszag,

[...]imbó . . .
[...]kből nőtt virág . . .
[...]öm a dalt termő terhedet,

[...]a lesz,
[...] te-arcu lyány,
[...]zeme: két áldott, szent szemed.

HUSZÁR SÁNDOR.

[...] barázda éneke

TELBISZ KÁROLY

[...] a barázdában tanultam meg járni. [...]n szerint az ember az egyenes ba[...]ban szokja meg az egyenes utat. [...] koromban a barázdában szaladgál[...] reggeltől-estig. Néha-néha egy-egy [...] pipacs csalt ki a tarlóra, de apám [...]n rámszólt:

— Fiam, ne menj a tarlóra, mert [...]szurod a lábad és holnap nem jöhetsz velünk.

Gyönyörködtem a fekete földben és a fü égnek álló szálaiban. Fölöttünk a varjuk károgtak, majd leszállottak a barázdába: alig lehetett őket felfedezni, mert a föld is fekete volt, mint a varjuk tollas öltözete. A közelben egy gólya nyujtogatta fölfelé nyakát. Vadgalambok repültek nagy sebességgel. Azon gondolkoztam, mi lenne, ha ezek a szerencsétlenek összeütköznének a nappal. A közeli muharban egy fürj folyton ugyanazt énekelte. Azt hittem, visszaköveteli a fiókáit. Szegények kiszenvedtek az asztalfiókban, mielőtt elkészült volna a kalitka. Egy földrakás: itt van a róka koma lakása. A lyuk száján tollak és csontok.

A faluban delet harangoznak. Megállunk; pihenjenek az állatok is. Anyám pokrócot terit le a földre; szalonna, kenyér, viz, só, paprika. A lovak zabot kapnak. A szalonna megolvadt félig . . . a viz meleg. Lefekszünk a kocsi sovány árnyékában. Apámnak elfogyott a dohánya. Elküld a faluba.

— Egyenesen menj, kiérsz az országutra és látod, ott a torony, egyenesen menj és a faluba érsz . . . Siess, mert kikapsz mint vasárnap . . .

Mint vasárnap . . . Akkor nem azért kaptam ki, mert nem siettem. Vasárnap másért kaptam ki. Napraforgó levélből csavartam cigarettát és a szalmakazal és a széna között elbujva füstöltem. Apám félt, hogy meggyujtom egyszer a szalmát. Azért jól megvert. Meg aztán a lakzin az álmos cigány nagybőgőjébe verebet tettem. Meg tojást loptam a fészekből és vettem érte cukrot. Meg befogtam a talicskába a kutyát és a kis kutyának levágtam a farkát az ollóval . . . Sietni fogok, mert megint baj lesz . . .

De ni, ottan az ég és a föld összetalálkoznak! Mi az? Világ vége? Sokáig gondolkoztam, mi lehet. Csak nem a világ vége, ahol az ég és a föld egyesülnek? Jó volna azt megnézni. Benézni a mennyországba, vajjon mit csinál az apám, nagyapja ott? Mert az bizony ott van. Az halála előtt meggyónt!

Elmegyek, megnézem.

Szent Péter biztos a kispadon ül és pipázik; ha meglát, bemegy, bezárja a kaput, én meg zörögni fogok és ő kérdezni fogja, ki az?

— Egy lélek, egy jó lélek.

Akkor kinyitja a kiskaput és beenged. Én körülnézek és mindjárt kijövök, mert apám várja a dohányt . . . Vagy onnan veszek dohányt, mert ott is van, hiszen az apám nagyapja is dohányzik. És ha apám kérdi, hol voltál oly sokáig, azt mondom majd, hogy csak a nagyüzletben kaptam dohányt és megálltam a kutnál lábat mosni.

Megyek . . . Megyek . . . Megyek . . . Neki a földeken, ugarokon keresztül, tarlókon át és a kukoricásba.

Még egy kicsit és ott vagyok.

— Hallod te fiu hová mész?

— A mennyországba.

— Hm. Tudod legalább hol a bejárata?

— Hát ott!

— Hát ha ott, akkor szépen fordulj vissza. Ott bizony nincs semmi bejárat. Minél közelebb érsz annál messzebb van az. Menj csak szépen vissza. Kinek a fia vagy?

Reszketve megmondtam. Elmondtam azt is, hogy szántanak és apám elküldött dohányért. Most félek visszamenni, délben küldött el és most már lenyugvóban van a nap.

— Menj csak vissza szépen. Ott az országut és menj dohányért. Máskor ne indulj a mennyországba. Ha szükség van ott rád, majd üzen Isten érted.

Szót fogadtam. Elindultam. Szaladtam egész uton. Megvettem a dohányt és visszafelé is szaladtam.

Apám reám ripakodott. Anyám a pártomon volt.

— Hol voltál? Biztos az áztatóba fürödtél!

— Nem. Egy tüske ment a lábomba és nem birtam menni. Minden husz lépés után le kellett ülnöm.

Apám mérges volt és nem szólt semmit. Én láttam, hogy apám közelében nem tanácsos maradni és a kocsi mellé huzódtam.

A nap lenyugodott. Haza indultunk. Egész uton apám nem szólt egy szót sem.

Vacsoránál is hallgatott. Én siettem enni és lefeküdni.

Vacsora után apám eljött az ágyamhoz. Megijedtem, azt hittem, hogy most lesz . . .

— Fiam, aludj szépen. Holnap nem jösz velünk. Legyél te is ur. Egyél te is fehér kenyeret. Legyél te is kegyetlen a paraszttal. Látod, én reggeltől-estig dolgozom, szeretem a barázdát, ott nőttem fel. Most azonban még a juhász is becsap. Legyél hát ur. Aludj, a barázda énekel, altató dalt. Szomoru a barázda éneke és már nincs benne gyönyörüség . . .

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Rádió

Hétfő, augusztus 20. **Bucuresti.** 7.5: Zenekari hangverseny. 8.15: Hangverseny. 9.15: Vonósnégyes. 10: Énekhangverseny. 10.30: Hegedühangverseny. **Budapest.** 9: A Szent István napi körmenet közvetitése a Várból. 10: Egyházi zene és szentbeszéd a koronázó főtemplomból. 1.30: Őrségváltás közvetitése a Várból. 2.40: Zenekari hangverseny. 4: A Szent Jobb viszontagságai, előadás. 4.40: Dalkör. 5.30: A pálosok itthon, előadás. 6: Bura Károly cigánymuzsikája. 7: Tüzijáték, Móricz Zsigmond előadása. 7.30: Hoór-Tempis Erzsébet hangversenye. 8.10: Sik Sándor István király cimü tragédiájának előadása. 10.40: Szalonzene. 12: Cigányzene Lipóczky József énekszámaival. **Bécs.** 6.5: Zongorahangverseny. 7: Hanglemezek. 9: Hangverseny. 10: Szent István nap Budapesten, hangtudósitás, utána cigányzene. 11.45: Orgonahangverseny. **Berlin.** 7.25: Hangverseny. **Kassa.** 7: Zongorahangverseny. 7.55: Magyar hirek. **Belgrád.** 7: Népdallemezek. 7.30: Hangverseny. 8.30: Zenekari hangverseny. 9.30: Operaelőadás. **Milánó.** 9: Hanglemezek. 9.45: Hangverseny. **München.** 6.50: Hangverseny. **Róma.** 6: Zongorahan[illegible] 9.10: Hanglemezek. 9.45: Hangver[illegible] Tánczene. **Strassburg.** 8.45: Hang[illegible] 9.30: Operettrészletek. 11.30: [illegible] **Stockholm.** 8.30: Szórakoztató [illegible] Énekhangverseny. **Varsó.** 8.40: Kat[illegible] lók. 9.12: Könnyü zene. 10.12: Szi[illegible] zenekar. 11.15: Tánczene. **Zágráb.** [illegible] lemez

Apróhirdetések

Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét. Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timişoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

Házasság

Különféle nemzetiségü

vallásu és koru urileányok és özvegyek, 200.000—30,000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: birók, tisztek, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangu állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbizott **Barbes**, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhivásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

Gavril Jobbágy Gábor

Szállitó- és Autófuvarozási vállalat

Timişoara II., Str. Şaguna No. 14

Telefon 7-13

Állandó rendszeres autójárat!

Lugoj, Faget, Ilia, Deva, Hunedoara, Simeria, Orăştie, Alba-Iulia, Vinţul de Jos, Sebeş-Alba, Sibiu, Făgăraş, Braşov, Bucureşti

Átrakodás: ARAD, ORADEA és CLUJ felé

Helyi szállitások — Butorszállitások

Beraktározás

4 drb 3-tonnás saját autóval

Alkalmazás

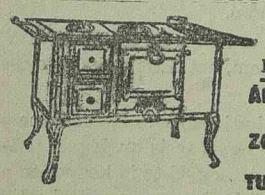
Perfekt szakácsnő,

ki takaritásnál is segédkezne, szeptember 1-re kerestetik. Jelentkezni hétfőn, Keller, Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 7, III. em. (1422)

Rikkancsok

fikszfizetés és jutalék mellett felvétetnek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

MODERN TAKARÉKTÜZHELYEK



KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN LEI 600-TÓL

ÁLLANDÓ RAKTÁR ZOMÁNCOZOTT ÉS FEHÉRE TÜZHELYEKBEN

KALMAN DEZSŐ

SPECIÁLIS TAKARÉKTÜZHELYEKEN

Timişoara, IV., Bulev. Carol (Hunyadi ut) 37 87

Adás-vétel

Pallas nagy lexikon

eladó. Cim a kiadóban. (1417)

Eladó háztelek

Fabrica (Gyárváros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragiei sarkán 211 négyzet négyszögletes sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök dijaztatnak. (95)

Eladó

jó állapotban levő 10-es Schültwort cséplőgép uj elevátorral. Németh Jánosnál, Ghiulvaz. (1412)

Butor

elsőrendü, teljesen uj, modern francia diófaháló és egy ebédlő eladó. II. ker., Str. Dorobantilor (Rékási-ut) 4. (1413)

Jutányosan eladó

szabad kézből IV., Str. Preyer-utca Mocioni (Csillag-utca sarok) 12. számu bérház. A házban 2 üzlethelyiség megfelelő lakással, egy két szobás, öt 1 szobás lakás, s külön egy szoba, tágas pince, vizvezeték is van. Bővebbet ugyanott ajtó 1. (1415)

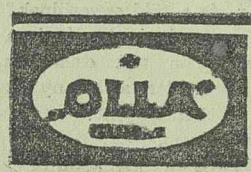
Halló! Halló!

Itt Timişoara 18-09

FISCHHOFF COMISSIO

Duca-utca (Börze-utca) 5, első emeleti uj lakásom gyönyörü szép anyaggal dusan felszerelve, ismét a tisztelt közönség rendelkezésére áll.

Mindenre vevő vagyok!



OLLA a legjobb védő fertőző betegségek ellen

Bakás

A Temesvári Bank épületében

modern 3 szobás lakások azonnal, esetleg november 1-re kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőségénél. (705)

Üzlethelyiség

a papneveldei bérpalotában I., Str. Lonovici 12, Piata Sft. Gheorghe (Szent György-tér) sarok, kiadó. Bővebbet Alapitványi Pénztárnál (telefon 3-57). (1402)

2 szobás

konyhás lakás mellékhelyiségekkel azonnal kiadó. IV., Str. I. Vacarescu (Bem-u.) 1. (1398)

Modern 4 szobás lakás

ujonnan renoválva a Centrum Házak r.-t. épületében (volt Löffler A-palota) november 1-re kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi r.-t. házkezelőségénél. (708)

3 szobás lakás

fürdőszobával, külön szoba bejárattal, a mai keresethez mérten, november 1-re kiadó. IV. kerület, Str. Müller Guttenbrunn (Bega jobbsor) 5, házmester. (1409)

3 utcai szoba

első emeleten, 3 különbejárattal, legforgalmasabb helyen, mellékhelyiségekkel együtt azonnalra kiadó. IV. ker., Piata Axente Sever (Küttl-tér) 1, házmester. (1410)

Tiszta butorozott

szoba olcsón kiadó. III., Str. Vilhelm Mühle-utca 15. (1418)

4 szobás

első emeleti modern lakás november 1-re kiadó. Papneveldei bérpalota I., Str. Lonovici 12. Piata Sft. Gheorghe (Szt. György-tér) sarok. (1419)

Egy szuterén

lakás teljes komforttal modern[illegible] ban 850 leiért és egy udvari s[illegible] leiért, mindkettő fürdőszoba he[illegible] tal kiadó. IV., Szalámi-gyárra s[illegible] ben.

3 szobás

modern villa-lakás Cetate (B[illegible] közepén november 1-re kiadó. [illegible] kiadóban.

Olcsó tűzifát

mindennemüt, — **vagontétel és kicsinyben** most vásá[illegible]

Steiner Sándo[illegible]

tüzelőanyagkereskedésébe[illegible]

Timişoara III., Bulev. Carol (Hunyadi[illegible]

Telefon 10-12

Különféle

Iskoláslányok teljes ellátás[illegible]

felvétetnek uricsaládnál. Ugya[illegible] tatást nyerhetnek román,ném[illegible] cia, angol nyelvben és zongorá[illegible] deklődni Elisabetin, Str. Prota[illegible] mir (Erzsébetváros, Templom-u. [illegible]

Vágja ki,

mert hasznát veszi, ha elszal[illegible] égett, molyrágott ruháit mü[illegible] beszöveti. Kemény Kláránál II [illegible] Timotei Cipariu (Batthyányi-u.)

Zongoraórát adok

kezdők és haladóknak III., Str. [illegible] politul Metianu 5, földszint balr[illegible] Kőszeghi-utca).

Veszünk, eladunk és közve[illegible]

Mindenféle házakat, birtokokat, h[illegible] ket, malmokat, bérleteket, irodák, [illegible] és lakások. Kényes ügyek elintézés [illegible] házak kezelését és mindenféle [illegible] forditásokat elvállalunk.

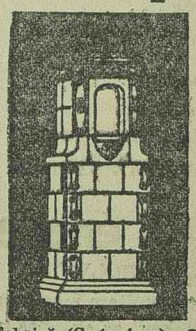
EXPORT-IMPORT

Butorok, teljes berendezések, szalon[illegible] turák, zongora, pianino, harmoniun[illegible] denféle hangszerek, festmények, szőn[illegible] ezüst, porcellán és üvegáru, képker[illegible] varrógépek, tükrök antiktárgyak [illegible]

„BELGIANA" BARBI[illegible]

Általános Kereskedelmi Ügynökség, [illegible] kozó iroda és bizományi áruüz[illegible] Timişoara I., Str. Eminescu (Zápoly[illegible] Hivásra házhoz jövök. Telefo[illegible]

Cserépkályha[illegible]



szükséglet[illegible] előnyösen [illegible] beszerezni, [illegible] bizalommal f[illegible] jon a garan[illegible] pes kipróbál[illegible] hez.

TUR[illegible] GYÖR[illegible]

cserépkályhag[illegible]

Fabrică (Gyárváros), Calea Doroba[illegible] (Rékási-ut) 26. A házam előtt 7-es vill[illegible] megálló! (Mivel üzletemet feloszlattar[illegible] adásaimat kizárólag ezen cimről es[illegible] löm.) ◆ Átalakitásokat és javitások [illegible] legelőnyösebben eszközlök.

Ihász—Fekete szintársulat

Szabadtéri előadások

Nyári szinház a sörgyár udvarban

Vasárnap délután 6 órakor: Egységes helyárakkal

Marica grófnő

Vasárnap este 9 órakor:

Cigányprimás operett

Hétfőn este 9 órakor: Egységes helyárakkal

Zsindelyezik a kaszárnya tetejét

operett

Kedden este 9 órakor: Csak felnőtteknek!

Hölgyeim elég volt

francia bohozat

Előadás után villamos vasut

Helyárak: 40, 30 és 20 lei

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung" körforgógépén

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundaţia pentru Şcoală - BCU Cluj-Napoca.